



MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUEL D'INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS MANUAL
BETRIEBSANLEITUNG
INSTRUCTIEHANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
BRUKSANVISNING
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
NÁVOD NA POUŽITÍ
MANUAL DE INSTRUÇÕES
NÁVOD NA POUŽITIE

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

NEDERLANDS

ESPAÑOL

SVENSKA

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ČEŠTINA

PORTUGUÊS

SLOVENČINA





**Elettropompe sommerse 4"- Électropompes immergées 4"- 4" submerged electropumps
Tauchpumpen 4"- Elektrische dompelpompen 4"- Electrobombas sumergidas 4"
Dränkbara elpumpar på 4"- Υποβρύχιες ηλεκτροκίνητες αντλίες 4"
Ponorná elektrická čerpadla 4"- Electobombas submersas 4" - Ponorné elektrické čerpadlá 4"**

TALLAS 20/1 M

TALLAS 20/8 M

TALLAS 20/12 M

TALLAS 20/18 M

TALLAS 30/6 M

TALLAS 50/6 M

TALLAS 50/9 M

TALLAS 50/13 M

TALLAS 50/19 M

TALLAS 50/13 T

TALLAS 50/19 T

<p>(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Noi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2014/35/EU (Low Voltage Directive) - 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive) - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>ed alle seguenti norme:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1:2012/A11:2014 - EN 60335-2-41:2003/A2:2010 	<p>(FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE Nous, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux directives suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2014/35/EU (Low Voltage Directive) - 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive) - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>ainsi qu'aux normes suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1:2012/A11:2014 - EN 60335-2-41:2003/A2:2010
<p>(GB) DECLARATION OF CONFORMITY CE We, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, declare under our responsibility that the products to which this declaration refers are in conformity with the following directives:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2014/35/EU (Low Voltage Directive) - 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive) - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>and with the following standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1:2012/A11:2014 - EN 60335-2-41:2003/A2:2010 	<p>(DE) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortlichkeit, dass die Produkte auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Richtlinien:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2014/35/EU (Low Voltage Directive) - 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive) - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>sowie den folgenden Normen entsprechen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1:2012/A11:2014 - EN 60335-2-41:2003/A2:2010
<p>(NL) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING Wij, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, verklaren uitsluitend voor eigen verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, conform de volgende richtlijnen zijn:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2014/35/EU (Low Voltage Directive) - 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive) - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>en conform de volgende normen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1:2012/A11:2014 - EN 60335-2-41:2003/A2:2010 	<p>(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE Nosotros, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración son conformes con las directivas siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2014/35/EU (Low Voltage Directive) - 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive) - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>y con las normas siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1:2012/A11:2014 - EN 60335-2-41:2003/A2:2010
<p>(SE) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE Vi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, försäkrar under eget ansvar att produkterna som denna försäkran avser är i överensstämmelse med följande direktiv :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2014/35/EU (Low Voltage Directive) - 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive) - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>och följande standarder:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1:2012/A11:2014 - EN 60335-2-41:2003/A2:2010 	<p>(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ Η εταιρεία, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, δηλώνει υπεύθυνα πως τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές των παρακάτω οδηγιών:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2014/35/EU (Low Voltage Directive) - 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive) - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>και με τους παρακάτω κανονισμούς:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1:2012/A11:2014 - EN 60335-2-41:2003/A2:2010
<p>(CZ) ES PROHLÁSENÍ O SHODĚ My, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, prohlašujeme na naši výhradní zodpovědnost, že výrobky na která se toto prohlášení vztahuje, vyhovují následujícím směrnici:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2014/35/EU (Low Voltage Directive) - 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive) - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>a následujícím normám:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1:2012/A11:2014 - EN 60335-2-41:2003/A2:2010 	<p>(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE Nós, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração diz respeito, estão em conformidade com as seguintes diretivas:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2014/35/EU (Low Voltage Directive) - 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive) - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>e com as seguintes normas:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1:2012/A11:2014 - EN 60335-2-41:2003/A2:2010

(SK) ES VYHLÁSENIE O ZHODE

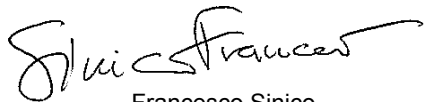
My, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobky na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

- **2014/35/EU (Low Voltage Directive)**
- **2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive)**
- **2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)**

a nasledujúcim normám:

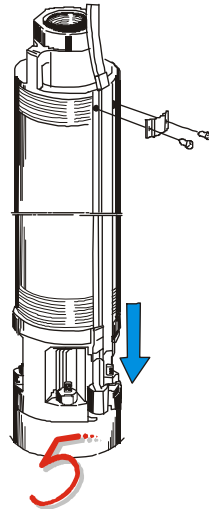
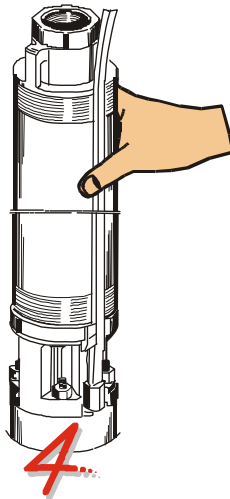
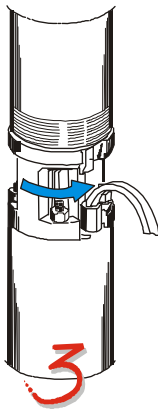
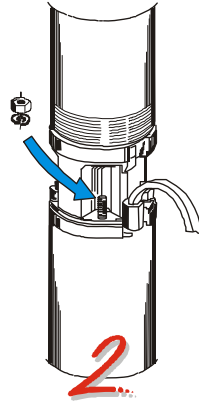
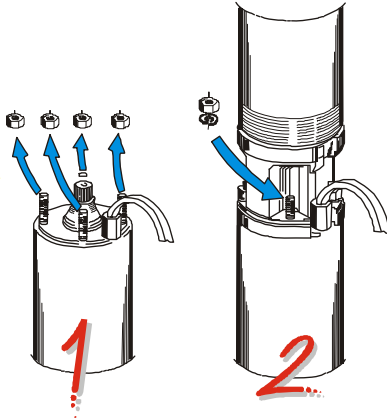
- **EN 60335-1:2012/A11:2014**
- **EN 60335-2-41:2003/A2:2010**

Mestrino (PD), 22/06/2017



Francesco Sinico
Technical Director

Tallas 20
Tallas 30
Tallas 50



1. AVVERTENZE



Prima della messa in funzione della pompa, leggere attentamente il presente libretto istruzioni.

L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche sensoriali e mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio. (EN 60335-1: 02).



La pompa non può essere impiegata per pompare acqua salata, liquidi infiammabili, corrosivi o esplosivi (es. petrolio, benzina, diluenti), grassi, oli o prodotti alimentari.



La pompa deve funzionare adeguatamente immersa.



Prevedere una protezione contro la mancanza d'acqua per evitare il rischio di un funzionamento a secco. (**centraline elettroniche ES..M – ES..T**).



Prima dell'installazione, spurgare il pozzo dalla sabbia e da altre particelle solide.



Non utilizzare in nessun caso il cavo di alimentazione per trasportare o inserire la pompa nel pozzo. Calare la pompa nel pozzo mediante corda di sospensione.



Dimensionare correttamente la sezione del cavo di alimentazione in rapporto alla lunghezza, per evitare perdite di tensione.



I collegamenti dei cavi disposti sotto il livello dell'acqua devono avere una giunzione vulcanizzata per garantire la tenuta ermetica.



Eseguire un buon collegamento a terra.



La tensione di rete deve corrispondere a quella di targa del motore.



Collegarsi alla rete tramite un interruttore onnipolare con distanza dai contatti di almeno 3 mm. Installare un interruttore differenziale ad alta sensibilità (0.03A) come protezione supplementare.



I motori monofasi devono essere allacciati alla rete tramite la centralina **Control Box 4" – Control Sub** che prevede una protezione amperometrica che protegge il motore da sovraccarichi di corrente. I motori trifase devono essere protetti con appositi salvamotore.

2. APPLICAZIONI

Elettropompe sommerse per pozzi da 4" o maggiori per applicazioni nel sollevamento, nella pressurizzazione e distribuzione. Alimentazioni di autoclavi e cisterne, impianti antincendio e lavaggio, hobbistica e sistemi di irrigazione.

3. DATI TECNICI

- **Numero massimo avviamenti:** 20 avviamenti / ora
- **Campo di temperatura del liquido :** da 0°C a + 40°C
- **Portata:** da 0,6 a 4,2 m³/h
- **Prevalenza:** fino a 100 m.
- **Massima quantità di sabbia ammessa:** MAX. 120gr/m³

4. INSTALLAZIONE



La pompa può essere calata in pozzi da 4" o maggiori. Il diametro del pozzo deve mantenersi costante per permetterne una discesa totale senza eccessive pressioni.



Installazione in posizione verticale.



Distanza dal fondo del pozzo \geq 30 cm.

La massima immersione della pompa è indicata sull'etichetta tecnica e dipende dalla lunghezza del cavo di alimentazione.



Serie Tallas 30/6M-50/9M-50/13M-50/19M-50/13T-50/19T valvola di ritegno integrata. Si consiglia ulteriore valvola in mandata.



Il cavo elettrico del motore dev'essere fissato con delle fascette in plastica ogni 2 o 3 m lungo la tubazione di mandata.



Controllare il senso di rotazione per motori trifase.
Il senso corretto fornisce maggiore pressione.



Dopo aver calato la pompa nel pozzo, avviarla a portata ridotta, controllando l'assorbimento di corrente e la relativa pressione.

5. MANUTENZIONE



L'elettropompa non può essere smontata se non da personale specializzato e qualificato.



Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità.



ITALIANO

GARANZIA

Qualsiasi impiego di materiale difettoso o difetto di fabbricazione dell'apparecchio sarà eliminato durante il periodo di garanzia di 24 mesi del prodotto tramite, a nostra scelta, riparazione o sostituzione.

La nostra garanzia copre tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato nel caso in cui il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni.

La garanzia decade nei seguenti casi:

- tentativi di riparazione sull'apparecchio,
- modifiche tecniche dell'apparecchio,
- impiego di ricambi non originali,
- manomissione.
- impiego non appropriato, per es. impiego industriale.

Sono esclusi dalla garanzia:

- particolari di rapida usura.

La garanzia sarà effettiva **se la data di acquisto verrà documentata da fattura, bolla di consegna o scontrino fiscale comprovante l'acquisto**, nonché da apposito timbro del rivenditore da apporsi sul presente certificato che dovrà essere inviato nelle modalità indicate.

✂-----

CERTIFICATO DI GARANZIA 24 MESI



DATA D'ACQUISTO : _____

TIMBRO DEL RIVENDITORE :

TALLAS MOD. _____

Cognome: _____
 Nome: _____
 Indirizzo: _____
 Comune: _____
 Provincia: _____
 CAP: _____
 Tel.: _____
 e-mail: _____

autorizzazione al trattamento dei dati personali L.675/96

firma :

2. APPLICATIONS

Électropompes immergées pour forages de 4" ou plus pour le relevage, la surpression et la distribution. Alimentation d'autoclaves et de citernes, de groupes anti-incendie et de lavage, bricolage et systèmes d'irrigation.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- **Nombre maximum de démarrages** : 20 démarrages/heure
- **Page de température du liquide** : de 0°C à + 40°C
- **Débit** : de 0,6 à 4,2 m³/h
- **Hauteur d'élévation** : jusqu'à 100 m.
- **Quantité maximum de sable admise**: 120 g/m³ max.

4. INSTALLATION



La pompe peut être positionnée dans des forages de 4" ou plus. Le diamètre du forage doit être constant pour permettre la descente totale de la pompe sans pressions excessives.



Installation en position verticale.



Distance par rapport au fond du forage ≥ 30 cm.

L'immersion maximale de la pompe est indiquée sur l'étiquette technique et dépend de la longueur du câble d'alimentation.



Série Tallas 30/6M-50/9M-50/13M-50/19M-50/13T-50/19T soupape de retenue incorporée. Il est conseillé de monter une soupape supplémentaire sur le refoulement.



Le câble électrique du moteur doit être fixé avec des colliers de serrage en plastique tous les 2 ou 3 m le long du tuyau de refoulement.



Contrôler le sens de rotation pour les moteurs triphasés.
Le sens correct est celui qui fournit la plus grande pression.



Après avoir descendu la pompe dans le forage, la mettre en marche à un débit réduit en contrôlant l'absorption de courant et la pression correspondante.

5. MAINTENANCE



L'électropompe ne peut être démontée que par du personnel spécialisé et qualifié.



Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de toute responsabilité.



FRANÇAIS

GARANTIE

Tout matériau défectueux ou défaut de fabrication de l'appareil sera éliminé au cours de la période de garantie du produit, d'une durée de 24 mois, en procédant, à notre choix, à la réparation ou au remplacement.

Notre garantie couvre tous les défauts substantiels imputables à des vices de fabrication ou des matériaux employés à condition que le produit ait été utilisé de manière correcte et conforme aux instructions.

La garantie n'est plus valable dans les cas suivants :

- tentatives de réparation sur l'appareil,
- modifications techniques de l'appareil,
- utilisation de pièces de rechange non originales,
- endommagement,
- utilisation impropre, par ex., emploi industriel.

La garantie ne couvre pas :

- pièces sujettes à usure rapide

La garantie sera effective **si la date d'achat est documentée par la facture, le bordereau de livraison, le ticket de caisse prouvant l'achat**, ainsi que par le timbre du revendeur apposé sur le présent certificat qui devra être envoyé suivant les modalités indiquées.

✂-----

CERTIFICAT DE GARANTIE 24 MOIS



DATE D'ACHAT : _____

TIMBRE DU REVENDEUR :

TALLAS MOD. _____

Prénom: _____
Nom : _____
Adresse: _____
Commune: _____
Code postal: _____
Tél.: _____
e-mail: _____

1. WARNINGS



Before starting the pump, read this instruction booklet carefully.

The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. (EN 60335-1 : 02).



The pump must not be used to pump salt water or flammable, corrosive or explosive liquids (e.g. petroleum oil, petrol, thinners), grease, oils or foodstuffs.



During operation the pump must be suitably immersed.



Provide protection against the lack of water to avoid the risk of running dry (**electronic control units ES..M – ES..T**).



Before installation, clean all sand and other solid particles out of the borehole.



In no case should the power cable be used for carrying the pump or inserting it in the borehole. Hang the pump on a rope to lower it into the borehole.



Choose the section of the power cable with correct dimensions, in relation to its length, to avoid losses of voltage.



The connections of cables laid under water level must have a vulcanised joint to ensure that they are hermetically sealed.



Provide a good earth connection.



The mains voltage must correspond to the one on the motor data plate.



Make the connection to the mains by means of an omnipolar switch with contact opening distance of at least 3 mm. Install a high-sensitivity differential switch (0.03 A) as additional protection.



Single-phase motors must be connected to the mains by means of the **Control Box 4” – Control Sub** which provides overload protection, protecting the motor against current overloads. Three-phase motors must be protected by special motor protection devices.



ENGLISH

GUARANTEE

Any use of faulty material or fault in manufacture of the appliance will be eliminated during the 24-month guarantee period of the product by repair or replacement, according to our choice.

Our guarantee covers all substantial defects that may be attributed to faults in manufacture or of the material used in the case where the product has been used correctly and in compliance with the instructions.

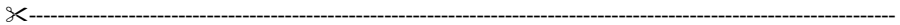
The guarantee is void in the following cases:

- attempted repairs of the appliance,
- technical modifications of the appliance,
- use of non authentic spare parts,
- tampering.
- inappropriate use, for example industrial use.

Excluded from the guarantee:

- parts subject to rapid wear.

The guarantee will be effective **if the date of purchase is documented by an invoice, delivery note or cash register receipt proving purchase**, and by the special stamp of the dealer applied on the present certificate which must be mailed following the procedure indicated.



24 MONTH GUARANTEE CERTIFICATE



DATE OF PURCHASE : _____

DEALER'S STAMP :

TALLAS MOD. _____

Surname: _____
 Name: _____
 Address: _____
 Town: _____
 Province: _____
 Post code: _____
 Tel.: _____
 e-mail: _____

1. HINWEISE



Vor Inbetriebnahme der Pumpe Bedienungshandbuch aufmerksam lesen.

Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Personen zur Seite steht, die sie überwacht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet. **Kinder nicht unbeaufsichtigt** in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit herumspielen. (EN 60335-1: 02).



Für das Pumpen von Salzwasser, entflammaren, reizenden oder explosiven Flüssigkeiten (Petroleum, Benzin, Verdünnungsmittel), Fette, Öl oder Nahrungsmittel darf die Pumpe nicht verwendet werden.



Die Pumpe muss während des Betriebs korrekt eingetaucht sein.



Eine Schutzvorrichtung gegen Wassermangel vorsehen, damit das Risiko des Trockenlaufs vermieden wird (**Steuergeräte ES..M – ES..T**).



Vor der Installation den Brunnen von Sand und anderen Festkörpern befreien.



Die Pumpe auf keinen Fall am Kabel aufgehängt befördern oder in den Brunnen ablassen. Zum Ablassen der Pumpe in den Brunnen ein Hubseil benutzen.



Den Querschnitt des Stromkabels der Länge anpassen, damit Spannungsverluste vermieden werden.



Die unter dem Wasserspiegel befindlichen Kabelanschlüsse müssen mit vulkanisierten Verbindungen ausgestattet sein, damit die hermetische Dichtigkeit gewährleistet wird.



Für die vorschriftsmäßige Erdung sorgen.



Die Netzspannung muss dem am Typenschild des Motors angegebenen Wert entsprechen.



Den Netzanschluss mit einem allpoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm herstellen. Als zusätzlichen Schutz einen FI-Schalter mit hoher Empfindlichkeit (0.03 A) installieren.



Einphasige Motoren müssen über das Steuergerät **Control Box 4” – Control Sub** an das Netz angeschlossen werden, welches mit einem FU-Schutzschalter ausgestattet ist, der den Motor gegen Überströme schützt. Dreiphasige Motoren müssen durch spezielle Motorschutzschalter geschützt werden.

2. ANWENDUNGEN

Tauchpumpen für Brunnen zu 4" oder größer zum Heben, Verdichten und Verteilen. Speisung von Autoklaven und Zisternen, Feuerlösch- Wasch- und Bewässerungsanlagen und für den Einsatz in Haus und Garten.

3. TECHNISCHE DATEN

- **Max. Zahl der Schaltungen:** 20 Schaltungen/Stunde
- **Temperaturbereich der Flüssigkeit:** von 0°C bis + 40°C
- **Fördermenge:** von 0,6 bis 4,2 m³/h
- **Förderhöhe:** bis zu 100 m.
- **Maximal zulässiger Sandanteil:** Max. 120g/m³

4. INSTALLATION



Die Pumpe kann in Brunnen zu 4" oder größer abgelassen werden. Der Durchmesser des Brunnens soll auf der gesamten Tiefe gleich sein, damit sie ohne übermäßige Druckeinwirkung ganz abgelassen werden kann.



Installation in vertikaler Position.



Abstand vom Brunnenboden ≥ 30 cm.

Die maximale Tiefe der Pumpe ist auf der technischen Etikette angegeben und hängt von der Länge des Netzkabels ab.



Serie Tallas 30/6M-50/9M-50/13M-50/19M-50/13T-50/19T mit integriertem Rückschlagventil. Wir empfehlen ein zusätzliches Ventil am Auslass.



Das Stromkabel des Motors muss entlang der Auslassrohre alle 2 bis 3 m mit Plastikabelschellen befestigt werden.



Bei dreiphasigen Motoren die Drehrichtung kontrollieren. Bei korrekter Drehrichtung ist der Lieferdruck höher.



Nachdem die Pumpe in den Brunnen abgelassen wurde, wird sie mit reduzierter Förderleistung eingeschaltet, wobei die Stromaufnahme und der entsprechende Druck zu kontrollieren sind.

5. WARTUNG



Die Elektropumpe darf nur von qualifiziertem Fachpersonal demontiert werden.



Alle nicht im Voraus autorisierten Änderungen entheben den Hersteller von jeglicher Haftpflicht.



Sämtliche Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich bei vom Versorgungsnetz abgehängter Elektropumpe durchgeführt werden.



DEUTSCH

GARANTIE

Sämtliche Fabrikations- oder Materialfehler werden für einen Zeitraum von 24 Monaten nach unserem Dafürhalten durch Reparatur oder Ersatz beseitigt.

Sofern das Produkt korrekt und anweisungsgemäß verwendet wurde, deckt unsere Garantie alle wesentlichen Defekte, die auf Fabrikations- oder Materialfehler zurückzuführen sind.

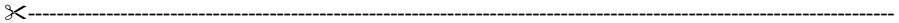
Der Garantieanspruch verfällt in den folgenden Fällen:

- Reparaturversuche am Gerät,
- technische Veränderungen des Gerätes,
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen,
- Manipulierung.
- ungeeigneter Einsatz, zum Beispiel für industrielle Zwecke.

Von der Garantie ausgenommen sind:

- Verschleißteile.

Die Garantie ist nur dann gültig, **wenn das Datum des Erwerbs durch Rechnung, Lieferschein oder Kassenzettel belegt werden kann**, und der vorliegende Garantieschein mit dem Stempel des Händlers versehen nach den angegebenen Anweisungen eingesandt wird.



GARANTIESCHEIN FÜR 24 MONATE



DATUM DES ERWERBS : _____

STEMPEL DES HÄNDLERS :

TALLAS MOD. _____

Nachname: _____
 Vorname: _____
 Anschrift: _____
 Ort: _____
 Provinz: _____
 PLZ: _____
 Tel.: _____
 E-Mail: _____

1. RICHTLIJNEN



Lees deze gebruiksvorschriften met aandacht, alvorens de pomp in werking te stellen. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, sensoriele of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen. (EN 60335-1: 02).



De pomp kan niet gebruikt worden voor het pompen van zout water, ontvlambare, bijtende of explosieve vloeistoffen (b.v. petroleum, benzine, oplosmiddelen), vetten, oliën of voedingsmiddelen.



De pomp moet tijdens het bedrijf voldoende ondergedompeld zijn.



Zorg voor een beveiliging tegen het ontbreken van water, om het risico voor droog bedrijf te vermijden (**elektronische besturingseenheden ES..M – ES..T**).



Alvorens tot installatie over te gaan, zand en andere vaste deeltjes uit de put verwijderen.



De voedingskabel mag in geen geval gebruikt worden om de pomp te transporteren of in de put te laten zakken. De pomp in de put laten zakken door middel van een koord.



Kies een voedingskabel die de juiste doorsnede heeft ten opzichte van de lengte, om spanningverlies te voorkomen.



De aansluitingen van de kabels die zich onder water bevinden moeten een gevulkaniseerde verbinding hebben, die een hermetische afdichting garandeert.



Zorg voor een degelijke aarding.



De netspanning moet overeenkomen met de spanning die is aangegeven op het motorplaatje.



De aansluiting op het net moet tot stand worden gebracht via een meerpolige schakelaar met een afstand van de contacten van tenminste 3 mm. Installeer een differentiaalschakelaar met hoge gevoeligheid (0,03 A) als extra beveiliging.



Eenfase motoren moeten op het net worden aangesloten via de **Control Box 4” – Control Sub** besturingseenheid, die voorzien is van een stroombeveiliging die de motor beschermt tegen te hoge stroom. Driefasemotoren moeten beschermd worden met een geschikte motorbeveiliging.

2. TOEPASSINGEN

Elektrische pompelpompen voor putten van 4" of groter voor hef-, druk- en distributietoepassingen. Voeding van autoclaven en waterreservoirs, brandbestrijding- en wassystemen, hobbytoepassingen en besproeiingssystemen.

3. TECHNISCHE GEGEVENS

- **Maximaal aantal starts:** 20 starts / uur
- **Temperatuurbereik van de vloeistof:** van 0°C tot + 40°C
- **Opbrengst:** van 0,6 tot 4,2 m³/h
- **Opvoerhoogte:** tot 100 m.
- **Maximaal toegestane hoeveelheid zand:** Max. 120g/m³

4. INSTALLATIE



De pomp kan worden geïnstalleerd in putten van 4" of groter. De doorsnede van de put moet over de hele lengte constant zijn, zodat men de pomp volledig en zonder excessieve druk kan laten zakken.



Installatie in verticale positie.



Afstand tot de bodem van de put ≥ 30 cm.

De maximale onderdempeling van de pomp staat aangegeven op het technische etiket en hangt af van de lengte van de voedingskabel.



Serie Tallas 30/6M-50/9M-50/13M-50/19M-50/13T-50/19T met ingebouwde terugslagklep. Gebruik van nog een klep op de perszijde wordt aanbevolen.



De elektriciteitskabel van de motor moet met plastic clips worden vastgezet op iedere 2 of 3 meter langs de persleiding.



Controleer voor driefasemotoren de draairichting.

De juiste richting is de richting waarbij de grootste druk wordt geproduceerd.



Nadat u de pomp in de put heeft laten zakken, hem op lage snelheid starten en de stroomopname en bijbehorende drukwaarde controleren.

5. ONDERHOUD



De elektropomp mag uitsluitend gedemonteerd worden door gespecialiseerde en gekwalificeerde technici.



Iedere wijziging waarvoor niet vooraf toestemming is verleend, ontheft de fabrikant van iedere mogelijke aansprakelijkheid.



NEDERLANDS

GARANTIE

Gedurende de 24 maanden durende garantieperiode zullen alle materiaal- of fabricagefouten worden verholpen, middels reparatie of vervanging, naar onze keuze.

Onze garantie dekt alle wezenlijke defecten die te wijten zijn aan fabricage- of materiaal fouten indien het product op de juiste manier, overeenkomstig de instructies, gebruikt is.

In de volgende gevallen komt de garantie te vervallen:

- pogingen tot reparatie van het apparaat,
- technische wijzigingen van het apparaat,
- gebruik van niet originele vervangingsonderdelen,
- onrechtmatige ingrepen.
- oneigenlijk gebruik, bijvoorbeeld industrieel gebruik.

Uitgesloten van de garantie zijn:

- onderdelen die snel slijten.

De garantie is van kracht **indien de aankoopdatum wordt aangetoond aan de hand van een factuur, leverbrief of kassabon waaruit de aankoop blijkt**, alsmede het stempel van de winkelier op onderstaand certificaat, dat op de aangegeven wijze moet worden teruggestuurd.

✂-----

GARANTIECERTIFICAAT 24 MAANDEN



AANKOOPDATUM : _____

STEMPEL VAN DE WINKELIER :

TALLAS MODEL _____

Achternaam: _____
Naam: _____
Adres: _____
Woonplaats: _____
Provincie: _____
Postcode: _____
Tel.: _____
e-mail: _____

1. ADVERTENCIAS



Antes de poner en funcionamiento la bomba, lea con atención este manual de instrucciones.

El aparato no deberá ser utilizado por personas (tampoco niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien sin la debida experiencia o conocimientos, salvo que un responsable de su seguridad les haya explicado las instrucciones y supervisado el manejo de la máquina. Se deberá prestar atención a los niños para que no jueguen con el aparato. (EN 60335-1: 02).



La bomba no se puede emplear para bombear agua salada, líquidos inflamables, corrosivos o explosivos (ej. petróleo, gasolina, solventes), grasas, aceites o productos alimentarios.



La bomba funcionará sumergida de modo adecuado.



Montar una protección contra la falta de agua para evitar el riesgo de funcionamiento de la bomba en seco (**centralitas electrónicas ES..M – ES..T**).



Antes de efectuar la instalación, hay que quitar la arena y otras partículas sólidas del pozo.



No utilizar en ningún caso el cable de alimentación para transportar o bajar la bomba en el pozo. Bajar la bomba en el pozo con una cuerda de suspensión.



Dimensionar correctamente la sección del cable de alimentación respecto a la longitud, para evitar pérdidas eléctricas.



Las conexiones de los cables puestos por debajo del nivel del agua dispondrán de una junta vulcanizada como garantía de la estanqueidad.



Efectuar una buena conexión de tierra.



La tensión de red corresponderá a los valores nominales del motor.



Conectarse a la red a través de un interruptor omnipolar a una distancia de al menos 3 mm de los contactos. Instalar un interruptor diferencial de alta sensibilidad (0.03 A) como protección adicional.



Los motores monofásicos serán conectados a la red a través de la centralita **Control Box 4" – Control Sub**, que prevé una protección amperimétrica como protección del motor contra las sobrecargas de corriente. Los motores trifásicos estarán protegidos con los correspondientes interruptores automáticos de máxima.

2. APLICACIONES

Electrobombas sumergidas para pozos de 4" o mayores, para aplicaciones en el levantamiento, presurización y distribución. Alimentaciones de autoclaves y tanques, instalaciones de extinción incendios y de lavado, para el bricolaje y sistemas de riego.

3. DATOS TÉCNICOS

- **Número máximo de arranques:** 20 arranques/hora
- **Campo de temperatura del líquido:** de 0°C a + 40°C
- **Caudal:** de 0,6 a 4,2 m³/h
- **Altura de elevación:** hasta 100 m.
- **Máxima cantidad de arena admitida:** Máx. 120gr/m³

4. INSTALACIÓN



Se puede meter la bomba en pozos de 4" o mayores. El diámetro del pozo se mantendrá constante para poder bajar la bomba hasta el fondo sin presiones excesivas.



Instalación en posición vertical.



Distancia del fondo del pozo ≥ 30 cm.

La profundidad máxima de inmersión de la bomba está indicada en la etiqueta técnica y depende de la longitud del cable de alimentación.



Serie Tallas 30/6M-50/9M-50/13M-50/19M-50/13T-50/19T válvula de retención integrada. Se aconseja poner otra válvula en la alimentación.



El cable eléctrico del motor se fijará con abrazaderas en plástico cada 2 ó 3 metros a lo largo de la tubería de alimentación.



Controlar el sentido de rotación de los motores trifásicos.
El sentido correcto proporciona mayor presión.



Una vez bajada la bomba en el pozo, ponerla en marcha con caudal reducido, controlando la absorción de corriente y presión relativa.

5. MANTENIMIENTO



La electrobomba será desmontada única y exclusivamente por personal especializado y cualificado.



Cualquier modificación no autorizada previamente librerá al Fabricante de toda responsabilidad.



ESPAÑOL

GARANTÍA

Los problemas puestos por material defectuoso o por defectos de fabricación del aparato serán resueltos durante el periodo de garantía de 24 meses, mediante reparación o sustitución, según establezca nuestra empresa.

Nuestra garantía cubre todos los defectos sustanciales por vicios de fabricación o por el material empleado, siempre que el producto haya sido utilizado correctamente y con arreglo a las instrucciones.

La garantía será invalidada en los siguientes casos:

- intentos de reparación del aparato,
- modificaciones técnicas del aparato,
- empleo de recambios no originales,
- manipulación indebida,
- destinación no apropiada, por ejemplo, empleo industrial.

No está incluido en la garantía:

- piezas de desgaste rápido.

La garantía será efectiva siempre y cuando **la fecha de compra conste en la factura, nota de entrega o recibo de pago**, y que el sello del vendedor esté estampado en este certificado, el cual deberá ser enviado de acuerdo con las indicaciones.

✂-----

CERTIFICADO DE GARANTÍA 24 MESES



FECHA DE COMPRA: _____

SELLO DEL VENDEDOR:

TALLAS MOD. _____

Apellido: _____
 Nombre: _____
 Dirección: _____
 Localidad: _____
 Provincia: _____
 CP: _____
 Tel.: _____
 e-mail: _____

1. VARNINGAR



Läs igenom bruksanvisningen innan pumpen tas i drift.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap. Det måste i sådana fall ske under översyn av en person som ansvarar för deras säkerhet och som kan visa hur apparaten används på korrekt sätt. Håll barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten. (EN 60335-1: 02).



Använd inte pumpen till att pumpa saltvatten, brandfarliga, frätande eller explosiva vätskor (t.ex. dieselolja, bensin, lösningsmedel), fett, olja eller livsmedel.



Pumpen ska vara nedsänkt på ett korrekt sätt vid drift.



Installera ett passande skydd för att undvika risk för torrkorning (**elektronisk styrenhet ES..M – ES..T**).



Rensa brunnen från sand och andra fasta ämnen före installationen.



Använd aldrig elkabeln för att transportera eller placera pumpen i brunnen. Fira ned pumpen i brunnen med en lina.



Använd en elkabel med korrekt tvärsnitt i förhållande till längden för att undvika spänningsfall.



Kabelanslutningar under vatten ska ha en vulkaniserad skarv för att garantera en fullständig vattentätning.



Se till att jordanslutningen är effektiv.



Nätspänningen ska överensstämma med motorns märkdata.



Elanslutningen ska göras med en allpolig brytare med en öppning mellan kontakterna på minst 3 mm. Installera en jordfelsbrytare med hög känslighet (0,03 A) som ett extra skydd.



Enfasmotorerna måste anslutas till nätet med styrenheten **Control Box 4" – Control Sub** som ger ett ampereskydd, vilket skyddar motorn mot överström. Trefasmotorerna ska skyddas med lämpliga motorskydd.

2. ANVÄNDNING

Nedsänkta elpumpar för brunnar på 4" eller större för uppfordring, trycksättning och tillförsel. Vattentillförsel till stigpumpar och cisterner, anordningar för brandsläckning och tvätt, hobbyverksamhet och bevattningssystem.

3. TEKNISKA DATA

- **Max. antal starter:** 20 starter/tim
- **Vätskans temperaturområde:** från 0 °C till 40 °C
- **Kapacitet:** från 0,6 till 4,2 m³/tim
- **Sughöjd:** upp till 100 m
- **Tillåten mängd sand:** Max. 120 g/m³

4. INSTALLATION



Pumpen kan firas ned i brunnar på 4" eller större. Brunnens diameter ska vara konstant så att nedsänkningen är total utan överdrivet tryck.



Pumpen ska installeras vertikalt.



Avståndet till brunnens botten ska vara på ≥ 30 cm.

Pumpens max. nedsänkingsdjup anges på märkplåten och bestäms utifrån längden på nätkabeln.



Serie Tallas 30/6M-50/9M-50/13M-50/19M-50/13T-50/19T har inbyggd kontrollventil. Dessutom rekommenderas att en ventil installeras i tryckledningen.



Motorns elkabel ska fästas med plastklämmor varannan eller var tredje meter längs tryckledningen.



Kontrollera trefasmotorernas rotationsriktning. Korrekt rotationsriktning ger ett högre tryck.



Efter att pumpen har firats ned i brunnen ska den startas med reducerad effekt. Kontrollera strömförbrukningen och pumptrycket.

5. UNDERHÅLL



Elpumpen ska endast nedmonteras av specialiserad och kvalificerad personal.



Oauktoriserade ändringar befriar tillverkaren från allt ansvar.



Elpumpen ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.



Vid normal drift är elpumpen underhållsfri.



Det rekommenderas att installationen besiktigas en gång i halvåret av en specialiserad tekniker.



SVENSKA

GARANTI

Samtliga material- eller tillverkningsfel på apparaten åtgärdas genom reparation eller byte av del under garantitiden som är 2 år.

Garantin omfattar samtliga tillverknings- och materialfel under förutsättning att apparaten har använts korrekt enligt anvisningarna.

Garantin bortfaller i följande fall:

- Vid reparationsförsök på apparaten.
- Vid tekniska ändringar av apparaten.
- Vid användning av icke originalreservdelar.
- Vid mixtring.
- Vid felanvändning (t.ex. användning inom industrin).

Garantin omfattar inte:

- Slitagematerial.

Garantin gäller **om inköpsdatumet anges av fakturan, fraktsedeln eller köpkvittot**. Dessutom ska garantibeviset vara stämplat av återförsäljaren. Fyll i och skicka in garantibeviset enligt anvisningar.

✂-----

GARANTIBEVIS 2 ÅR



INKÖPSDATUM: _____

ÅTERFÖRSÄLJARENS STÄMPEL:

TALLAS MOD. _____

Efternamn: _____

Förnamn: _____

Gatuadress: _____


Postnr: _____


Postadress: _____

Tfn.: _____


e-postadress: _____


1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ


 Πριν θέσετε σε λειτουργία την αντλία, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (και παιδιά) με περιορισμένες σωματικές, κινητικές ή ψυχικές ικανότητες, ή που δεν διαθέτουν την απαιτούμενη πείρα και γνώσεις, εκτός και αν είναι παρόν ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους που επιτηρεί και δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να αποφεύγεται το ενδεχόμενο να παίξουν με τη συσκευή. (EN 60335-1: 02).


 Η αντλία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την άντληση θαλάσσιου νερού, εύφλεκτων, διαβρωτικών ή εκρηκτικών υγρών (όπως π.χ. πετρέλαιο, βενζίνη, διαλύτες), γράσα, λάδια ή προϊόντα διατροφής.


 Η αντλία πρέπει να λειτουργεί κατάλληλα βυθισμένη.


 Πρέπει να προβλέψετε ένα προστατευτικό σύστημα, ώστε στην περίπτωση έλλειψης του νερού, να μην λειτουργεί η αντλία (**ηλεκτρονικά κοντρόλ ES...M-ES...T**).

 Πριν εγκαταστήσετε την αντλία, καθαρίστε το φρεάτιο από την άμμο και τα άλλα στερεά σωματίδια.


 Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το καλώδιο ηλεκτροδότησης για να μεταφέρετε ή να κατεβάσετε την αντλία στο φρεάτιο. Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο σχοινί.


 Η διαστασιολόγηση της διατομής του καλωδίου πρέπει να γίνει με βάση το μήκος, ώστε να μην παρουσιαστούν απώλειες τάσης.

 Οι συνδέσεις των καλωδίων κάτω από τη στάθμη του νερού πρέπει να έχουν ένα βουλκανισμένο ρακόρ, για να εξασφαλίζεται η απόλυτη στεγανότητα.

 Εκτελέστε μια καλή γείωση.

 Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα του κινητήρα.

 Η σύνδεση στο δίκτυο πρέπει να γίνει με ένα διακόπτη προς όλους τους πόλους, με ελάχιστη απόσταση των επαφών 3 mm. Τοποθετήστε επίσης, σαν συμπληρωματική προστασία, έναν διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας (0,03 A).

 Οι μονοφασικοί κινητήρες πρέπει να συνδέονται στο δίκτυο διαμέσου του κιβωτίου ελέγχου **Control Box 4" - Control Sub** που προβλέπει μια αμπερομετρική προστασία του κινητήρα από την υπερφόρτιση ρεύματος. Οι τριφασικοί κινητήρες πρέπει να προστατεύονται διαμέσου μιας ασφάλειας υπέρτασης.

2. ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Υποβρύχιες αντλίες για φρεάτια 4" ή μεγαλύτερα, για εφαρμογές σε ανύψωση, πίεση και διανομή. Χρησιμοποιούνται επίσης για την τροφοδοσία πιεστικών δοχείων και δεξαμενών, στις εγκαταστάσεις πυρόσβεσης και πλύσης, καθώς και στα αρδευτικά συστήματα.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- **Μέγιστο πλήθος εκκινήσεων:** 20 εκκινήσεις / ώρα
- **Πεδίο θερμοκρασίας υγρού:** από 0°C μέχρι +40°C
- **Παροχή:** από 0,6 μέχρι 4,2 m³/h
- **Μανομετρικό:** μέχρι 100 m
- **Μέγιστη ποσότητα άμμου αποδεκτή για:** 120 γρ/m³

4. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



Η αντλία μπορεί να τοποθετηθεί σε φρεάτια 4" ή μεγαλύτερα. Η διάμετρος του φρεατίου πρέπει να διατηρείται σταθερή, ώστε να εξασφαλίζεται η πλήρης κάθοδος χωρίς υπερβολικές πιέσεις.



Κατακόρυφη εγκατάσταση.



Απόσταση από τον πυθμένα του φρεατίου ≥ 30 cm.

Το μέγιστο βάθος εμβάπτισης της αντλίας αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών χαρακτηριστικών και εξαρτάται από το μήκος του καλωδίου τροφοδοσίας.



Σειρά Tallas 30/6M-50/9M-50/13M-50/19M-50/13T-50/19T , με ενσωματωμένη ανασταλτική βαλβίδα. Συνιστάται ακόμα μια βαλβίδα για την κατάθλιψη.



Το ηλεκτρικό καλώδιο του κινητήρα πρέπει να στερεωθεί με τους πλαστικούς κολιέδες κάθε 2 ή 3 μέτρα κατά μήκος του σωλήνα κατάθλιψης.



Ελέγξτε τη φορά περιστροφής στους τριφασικούς κινητήρες.
Η σωστή φορά εξασφαλίζει μεγαλύτερη πίεση.



Αφού κατεβάσετε την αντλία στο φρεάτιο, θέστε την σε λειτουργία με μειωμένη παροχή και ελέγξτε την απορρόφηση ρεύματος και τη σχετική πίεση.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να αποσυναρμολογείται οπωσδήποτε μονάχα από εξειδικευμένους τεχνικούς.



Οποιαδήποτε τροποποίηση χωρίς την προηγούμενη έγκριση από τον κατασκευαστικό οίκο, τον απαλλάσσει από οποιαδήποτε ευθύνη.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΓΓΥΗΣΗ

Οποιαδήποτε χρήση ελαττωματικού υλικού ή κατασκευαστικό ελάττωμα της συσκευής θα αποκατασταθεί κατά την 24μηνη εγγύηση, κατ' επιλογήν με αντικατάσταση ή επισκευή.

Η εγγύησή μας καλύπτει όλα τα ουσιώδη ελαττώματα που οφείλονται σε κατασκευαστικά σφάλματα ή στο χρησιμοποιούμενο υλικό, εφόσον η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις οδηγίες μας.

Η εγγύηση παύει να ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

- απόπειρες επισκευής στη συσκευή
- τεχνικές τροποποιήσεις της συσκευής
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- αλλοιώσεις
- ακατάλληλη χρήση, π.χ. για βιομηχανικούς σκοπούς.

Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- τα εξαρτήματα που φθείρονται γρήγορα.

Η εγγύηση θα έχει ισχύ, **εφόσον η ημερομηνία αγοράς θα τεκμηριώνεται από νόμιμο παραστατικό, όπως τιμολόγιο, δελτίο αποστολής ή απόδειξη ταμειακής**, καθώς επίσης και από τη σφραγίδα του καταστήματος ή αντιπροσώπου που πρέπει να τοποθετηθεί στο παρόν πιστοποιητικό, το οποίο στη συνέχεια θα αποσταλεί σύμφωνα με τις υποδείξεις μας.

✂-----

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ 24 ΜΗΝΩΝ



ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ : _____

ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥ :

TALLAS MONT. _____

Επώνυμο: _____
Όνομα: _____
Διεύθυνση: _____
Πόλη: _____
Επαρχία: _____
Τ.Κ.: _____
Τηλ.: _____
e-mail: _____

1. UPOZORNĚNÍ



Před uvedením čerpadla do provozu prostudovat pozorně tento instrukční manuál.

Přístroj není určený osobám (včetně dětí), které mají snížené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nebo mají nedostatečné zkušenosti či znalosti o přístroji. Vyjimku mohou tvořit pouze ty případy, kde tyto osoby mohou využít dozoru nebo pokynů, týkajících se používání přístroje, prostřednictvím osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby bylo zaručené, že si s přístrojem nehrají. (EN 60335-1: 02).



Čerpadlo nesmí být použito pro čerpání slané vody, vznětlivých kapalin, korozních nebo výbušných látek (např. nafty, benzínu, ředidel) dále olejů, maziv a potravinářských výrobků.



Čerpadlo musí pracovat řádně ponořené.



Zajistit ochranu čerpadla před nedostatkem vody, tak aby se vyloučil chod na sucho. (**elektronické centr. jednotky ES..M – ES..T**).



Před vlastním nainstalováním odstranit ze studny písek a ostatní pevné částice.



V žádném případě nepoužívat přívodní kabel pro přenášení nebo pro spouštění čerpadla do studny. Spustit čerpadlo šachty pomocí spouštěcího lana.



Určit správný průřez přívodního kabelu ve vztahu k jeho délce, aby se zamezilo ztrátám napětí.



Propojení kabelů pod vodou musí být opatřeno těsníci pryžovými mezičlásky tak, aby bylo zaručeno utěsnění.



Provést kvalitní uzemnění.



Napětí v síti musí odpovídat napětí uvedenému na štítku motoru.



Napojení na síť se provádí pomocí vícepólového vypínače se separačními kontakty o minimální vzdálenosti 3 mm. Nainstalovat diferenciální vypínač s vysokou citlivostí (0.03A) pro mimořádnou ochranu.



Jednofázové motory musí být napojeny na síť prostřednictvím skříňky **Control Box 4"** – **Control Sub**, která zajistí amperometrickou ochranu před elektrickým přetížením. Třífázové motory musí být chráněny patřičnými jističi.

2. POUŽITÍ

Ponorná elektrická čerpadla pro studně o 4" nebo větší se používají pro zdvihání, stlačování a přemísťování. Naplňování autokláv, cisteren, protipožárních zařízení a zařízení pro mytí, zavlažovací systémy a využití ve volném čase všeobecně.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

- **Maximální počet zapnutí:** 20 spuštění/ hod
- **Teplotní interval pro kapalinu:** od 0°C do +40°C
- **Průtok:** od 0,6 do 4,2 m³/h
- **Výtlačná výška:** max. do 100 m.
- **Maximální množství písku připuštěného:** Max. 120gr/m³

4. INSTALACE



Čerpadlo musí být ponořeno do studní o 4" nebo větších. Průměr šachty musí být konstantní, aby umožnil kompletní sestup bez příliš velkého tlaku.



Instalace do svislé polohy.



Vzdálenost ode dna studny ≥ 30 cm.

Maximální ponor čerpadla je uvedený na technickém štítku a závisí na délce napájecího kabelu.



U série Tallas 30/6M-50/9M-50/13M-50/19M-50/13T-50/19T je zpětný ventil zabudovaný. Doporučuje se výtlačný ventil navíc.



Elektrický kabel motoru musí být upevněn podél výtlačného potrubí pomocí plastických pásků každé 2 nebo 3 metry.



Zkontrolujte směr otáčení pro třífázové motory. Správný směr otáčení přispívá k vyššímu tlaku.



Po ponoření čerpadla do studny, uveďte do chodu čerpadlo za sníženého průtoku, zároveň kontrolujte spotřebu elektrické energie a odpovídající tlak.

5. ÚDRŽBA



Čerpadlo může být demontováno pouze odborným a kvalifikovaným personálem.



Veškeré změny a úpravy čerpadla provedené bez autorizace zprošťují výrobce od jakékoliv zodpovědnosti.



Všechny opravy a úkony údržby musí být provedeny po odpojení elektrického čerpadla ze sítě.



ČEŠTINA

ZÁRUKA

Jakýkoliv vadný materiál nebo výrobní závada budou odstraněny během záručního období 24 měsíců, podle uvážení výrobce, prostřednictvím opravy nebo výměny.

Naše záruka pokrývá všechny podstatné závady vzniklé ve výrobě nebo způsobené použitím vadného materiálu a to za předpokladu, že výrobek byl použit správným způsobem a v souladu s podanými instrukcemi.

Záruka ztrácí platnost v následujících případech:

- pokusy o opravy přístroje,
- technické změny provedené na přístroji,
- použití náhradních dílů, které nejsou originální,
- záměrné poškození čerpadla,
- nevhodné použití čerpadla, např. pro průmyslové využití.

Ze záruky jsou vyloučeny:

- součásti, které jsou předmětem opotřebení.

Záruka je platná, pokud **datum nákupu bude doložený fakturou, dodacím listem nebo pokladním lístkem potvrzující nákup**, a dále patřičným razítkem od prodejce, kterým je třeba opatřit zde přítomný certifikát a který je třeba odeslat podle následujících pokynů.

✂-----

ZÁRUČNÍ CERTIFIKÁT NA 24 MĚSÍCŮ



DATUM NÁKUPU : _____

RAZÍTKO PRODEJCE :

TALLAS MOD. _____

Příjmení: _____
Jméno: _____
Adresa: _____
Město: _____
Okres: _____
Směr. číslo: _____
Tel.: _____
e-mail: _____

1. ADVERTÊNCIAS



Antes de pôr em funcionamento a bomba, ler com atenção este manual de instruções.

O aparelho não é destinado a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou que faltem de experiência ou conhecimentos, a não ser que possam beneficiar, através de uma pessoa responsável pela sua segurança, de um controlo ou de instruções relativas à utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas de forma a assegurar que não brinquem com o aparelho. (EN 60335-1: 02).



A bomba não pode ser utilizada para bombear água salgada, líquidos inflamáveis, corrosivos ou explosivos (por ex. Petróleo, gasolina, diluentes), massas, óleos ou produtos alimentares.



A bomba deve funcionar adequadamente submersa.



Prever uma protecção contra a falta de água para evitar o risco de um funcionamento em seco (**centrais electrónicas ES..M – ES..T**).



Antes da instalação, limpar o poço da areia e de outras partículas sólidas.



Não utilizar de nenhum modo o cabo de alimentação para transportar ou inserir a bomba no poço. Descer a bomba no poço por meio da corda de suspensão.



Escolher correctamente a dimensão da secção do cabo de alimentação de acordo com o comprimento, para evitar quedas de tensão.



As ligações dos cabos dispostos abaixo do nível da água devem ter uma junção vulcanizada para garantir a estanquicidade.



Efectuar uma boa ligação à terra.



A tensão de rede deve corresponder à de placa do motor.



Ligar-se com a rede por meio de um interruptor omnipolar com distância dos contactos de pelo menos 3 mm. Instalar um interruptor diferencial de alta sensibilidade (0.03A) como protecção suplementar.



Os motores monofásicos devem ser ligados à rede por meio da central **Control Box 4” – Control Sub** que prevê uma protecção amperimétrica que protege o motor contra sobrecargas de corrente. Os motores trifásicos devem ser protegidos com adequados disjuntores de sobrecarga.

2. APLICAÇÕES

Electrobombas submersas para poços de 4" ou superiores para aplicações na elevação, na pressurização e distribuição. Alimentações de autoclaves e cisternas, instalações de combate a incêndios e lavagem, bricolage e sistemas de rega.

3. DADOS TÉCNICOS

- **Número máximo de arranques:** 20 arranques/hora
- **Campo de temperatura do líquido:** de 0°C a +40°C
- **Caudal:** de 0,6 a 4,2 m³/h
- **Altura manométrica:** até 100 m.
- **Quantidade máxima de areia consentida:** Máx. 120gr/m³

4. INSTALAÇÃO



A bomba pode ser descida em poços de 4" ou superiores. O diâmetro do poço deve manter-se constante para permitir uma descida completa sem pressões excessivas.



Instalação em posição vertical.



Distância do fundo do poço \geq 30 cm.

A imersão máxima da bomba é indicada na placa de dados técnicos e depende do comprimento do cabo de alimentação.



Séries Tallas 30/6M-50/9M-50/13M-50/19M-50/13T-50/19T válvula de retenção integrada. Aconselha-se mais uma válvula na compressão.



O cabo eléctrico do motor deve ser fixado com braçadeiras em plástico em cada 2 ou 3 m. ao longo do tubo de compressão.



Controlar o sentido de rotação para motores trifásicos.
O sentido correcto proporciona uma pressão superior.



Depois de descida a bomba no poço, pô-la em funcionamento com carga reduzida, controlando a absorção de corrente e a relativa pressão.

5. MANUTENÇÃO



A electrobomba só pode ser desmontada por pessoal especializado e qualificado.



Quaisquer modificações não autorizadas preventivamente isentam o construtor de toda e qualquer responsabilidade.



PORTUGUÊS

GARANTIA

Qualquer emprego de material defeituoso ou defeito de fabrico do aparelho será eliminado durante o período de garantia de 24 meses do produto através, à nossa escolha, de reparação ou substituição.

A nossa garantia cobre todos os defeitos substanciais que podem ser atribuídos a defeitos de fabrico ou de material empregue, no caso em que o produto tenha sido utilizado de modo correcto e conforme as instruções.

A garantia é anulada nos seguintes casos:

- tentativas de reparação do aparelho,
- modificações técnicas do aparelho,
- emprego de peças de reposição não de origem,
- alteração,
- emprego não apropriado, por ex. emprego industrial.

Estão excluídas da garantia:

- peças de desgaste rápido.

A garantia será efectiva **se a data de compra será documentada com factura, guia de carga ou recibo fiscal que comprovem a compra**, e com o carimbo especial do revendedor a colocar neste certificado que deverá ser enviado da maneira indicada.

✂-----

CERTIFICADO DE GARANTIA 24 MESES



DATA DE COMPRA : _____

CARIMBO DO REVENDEDOR :

TALLAS MOD. _____

Nome: _____
Apelido: _____
Morada: _____
Cidade: _____
CEP: _____
Tel.: _____
e-mail: _____

1. UPOZORNENIA



Pred uvedením čerpadla do činnosti je potrebné pozorne si prečítať túto príručku s návodom na použitie.

Prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo pri nedostatočných skúsenostiach alebo znalostiach o prístroji, s výnimkou prípadov, že by títo mohli mať z neho úžitok prostredníctvom: osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, dohľadu alebo pokynov, týkajúcich sa používania prístroja. Deti musia byť pod dohľadom, aby bolo možné uistiť sa o tom, že sa s prístrojom nehrajú. (EN 60335-1: 02).



Čerpadlo nesmie byť použité na čerpanie slanej vody, horľavých, korozívnych alebo výbušných kvapalín (napr. nafty, benzínu, rozpúšťadiel), tukov, olejov alebo potravinárskych výrobkov.



Čerpadlo musí byť v činnosti pri adekvátnom ponorení.



Je potrebné sa postarať o ochranu pred chýbaním vody, aby sa vyhlo riziku činnosti čerpadla na sucho. **(elektronické jednotky ES..M – ES..T)**.



Pred inštaláciou očistiť šachtu od piesku a iných pevných častíc.



Napájací kábel sa nesmie v žiadnom prípade používať na nosenie alebo na spúšťanie čerpadla do šachty. Čerpadlo spúšťať do šachty pomocou závesného lana.



Dimenzovať správne prierez napájacieho kábla v pomere k jeho dĺžke, aby sa vyhlo strate napätia.



Zapojenia káblov, ktoré sú pod hladinou vody, musia mať vulkanizovaný spoj, aby sa garantovala hermetická tesnosť.



Vykonať účinné uzemnenie.



Sieťové napätie musí korešpondovať s napätím na štítku motora.



Pripojiť sa na sieť pomocou všepólového vypínača so vzdialenosťou kontaktov aspoň 3 mm. Nainštalovať vysoko citlivý diferenčný spínač (0.03A) ako dodatočnú ochranu.



Jednofázové motory musia byť zapojené na sieť pomocou jednotky **Control Box 4” – Control Sub**, ktorá predpokladá ampérometrickú ochranu, ktorá chráni motor pred prúdovým preťažením. Trojfázové motory musia byť chránené príslušnými ističmi motora.

2. POUŽITIE

Ponorné elektrické čerpadlá pre šachty 4" alebo väčšie s použitím na zdvíhanie, pretlakovanie a rozvod. Plnenie autokláv a cisterien, protipožiarnych a umývacích zariadení, hobby a zavlažovacie systémy.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

- **Maximálny počet spustení:** 20 spustení / hodina
- **Teplotné pole kvapaliny :** od 0°C do + 40°C
- **Dopravované množstvo:** od 0,6 do 4,2 m³/h
- **Výtlačná výška:** do 100 m.
- **Maximálne prípustné množstvo piesku:** max. 120 g/m³

4. INŠTALÁCIA



Čerpadlo môže byť spustené do šacht 4" alebo väčších. Priemer šachty musí byť konštantný, aby sa umožnilo jeho úplné spustenie bez nadmerných tlakov.



Inštalácia vo vertikálnej polohe.



Vzdialenosť od dna šachty ≥ 30 cm.

Maximálny ponor čerpadla je uvedený na technickom štítku a závisí od dĺžky napájacieho kábla.



Séria Tallas 30/6M-50/9M-50/13M-50/19M-50/13T-50/19T integrovaný spätný ventil. Odporúča sa dodatočný ventil na výstupe.



Elektrický kábel motora musí byť upevnený plastovými páskami každé 2 alebo 3 m pozdĺž výstupnej hadice.



Skontrolovať smer otáčania pre trojfázové motory. Správny smer otáčania poskytuje väčší tlak.



Po spustení čerpadla do šachty, najprv ho spustiť pri zníženom dopravovanom množstve a skontrolovať odber prúdu a príslušný tlak.

5. ÚDRŽBA



Elektrické čerpadlo musí byť demontované len špecializovaným a kvalifikovaným personálom.



Akákoľvek úprava, ktorá nebola predom autorizovaná, zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.



Všetky zásahy opravy a údržby musia byť uskutočňované len po odpojení elektrického čerpadla z napájacej siete.



SLOVENČINA

ZÁRUKA

Akémkoľvek použitie chybného materiálu alebo výrobná chyba na zariadení budú odstránené počas 24-mesačnej záruky prostredníctvom opravy alebo výmeny, podľa našej voľby.

Naša záruka kryje všetky podstatné chyby, ktoré sú prisúditeľné výrobným chybám alebo chybám použitého materiálu v prípade, ak bol výrobok použitý správnym spôsobom a podľa návodu.

Záruka sa stráca v nasledujúcich prípadoch:

- pokusy o opravu zariadenia,
- technické úpravy zariadenia,
- použitie neoriginálnych náhradných dielov,
- poškodenie,
- nevhodné použitie, napr. priemyselné použitie.

Zo záruky sú vylúčené:

- súčasti podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Záruka bude platná, **ak dátum kúpy bude doložený faktúrou, dodacím listom alebo daňovým pokladničným blokom, potvrdzujúcimi kúpu** ako aj príslušným odtlačkom pečiatky predajcu na tomto liste, ktorý musieť byť odoslaný uvedenými spôsobmi.

✂-----

ZÁRUČNÝ LIST – 24 MESIACOV



DÁTUM KÚPY : _____

PEČIATKA PREDAJCU :

TALLAS MOD. _____

Priezvisko: _____
Meno: _____
Adresa: _____
Obec: _____
Okres: _____
PSČ: _____
Tel.: _____
e-mail: _____



